



L'enthousiasme croissant des femmes et des hommes du monde entier pour la marche à pied, la volonté des membres de l'association bretonne des amis de Saint-Jacques de Compostelle de rendre aux pèlerins une partie de ce qu'ils ont reçu sur le Chemin et la nécessité de montrer que de nombreuses personnes surestiment la difficulté d'une marche de plusieurs centaines de kilomètres ont motivé la réalisation de cette exposition.

Elle a été conçue par des membres de l'association, pèlerines et pèlerins expérimentés, souhaitant montrer l'émotion que le seul fait d'évoquer le Chemin suscite.

Elle se compose de plusieurs parties :

- l'histoire de saint Jacques et la légende de Compostelle ;
- l'histoire du pèlerinage ;
- le pèlerinage aujourd'hui, aventure spirituelle ;
- la préparation matérielle du pèlerin.

Cette exposition a vocation à faire franchir le premier pas, le plus difficile, aux personnes qui lui consacreront quelques minutes et qui ensuite se diront :  
**« c'est décidé, je marcherai jusqu'à Compostelle ! »**

Exposition de 20 rouleaux (200 x 95 centimètres) réalisée par la commission « patrimoine et histoire » de l'association bretonne des amis de Saint-Jacques de Compostelle.



EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

### De Bretagne en Galice



#### *Un chemin spirituel*

De tout temps, dans toutes les cultures, les hommes ont pérégriné.

En Occident, le pèlerin allait de sanctuaire en sanctuaire vers Rome, Jérusalem ou Compostelle, le cheminement étant souvent plus important que la destination.

*Cette statue est une représentation rare du saint, mais que l'on retrouve également dans la cathédrale de Saint-Jacques de Compostelle. Proche de l'un des points de départ du Chemin de Compostelle, elle était témoin du passage des pèlerins à Pont-Croix, qui ensuite partaient par mer ou vers Quimper et Compostelle.*



**Saint Jacques en majesté.**  
Collégiale Notre-Dame de Roscudon - Pont-Croix (Finistère)

Ces lieux de dévotion consacrés à divers saints subsistent, mais la notoriété des chemins de Saint-Jacques contribue à faire de Compostelle un but de pèlerinage privilégié.

Que la démarche soit entreprise pour des motifs religieux, spirituels, sportifs ou touristiques, l'arrivée à Saint-Jacques est toujours exceptionnelle.

**La joie de l'arrivée à Saint-Jacques de Compostelle.**



**L'enthousiasme des jeunes pèlerins.**



Association bretonne des amis de Saint-Jacques de Compostelle



EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

### De Bretagne en Galice



**Statue de saint Jacques.**  
Musée départemental breton - Quimper (Finistère)

#### *Saint Jacques, apôtre*

Il est le fils de Zébédée et de Marie Salomé, frère de Jean l'Évangéliste. On l'appelle « le Majeur » pour le différencier des autres Jacques cités dans les évangiles. Il occupe une place prépondérante auprès de Jésus, il est décapité à Jérusalem en l'an 44.

#### *La légende de saint Jacques*

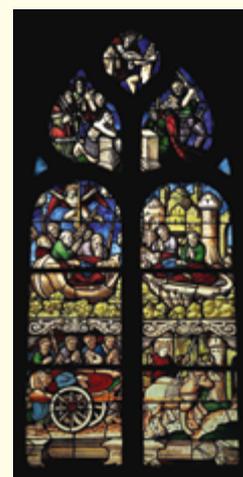
Selon la tradition, il évangélise l'Espagne. Après sa décapitation, son corps est placé dans une barque en pierre qui, guidée par un ange, accoste en Galice où il est inhumé et oublié.



**Peinture murale représentant saint Jacques.**  
Église Notre-Dame-de-Tramezaignes - Audressein (Ariège)

Vers 813, l'ermite Pelayo, guidé en songe par une étoile, découvre un tombeau dans un champ. L'évêque Théodomir fait reconnaître les restes exhumés comme étant ceux de saint Jacques. Le « champ de l'étoile » (*Campus stellae*) devient *Santiago de Compostela*.

**Légende du voyage et de la translation de saint Jacques.**  
Vitrail de la chapelle Notre-Dame du Crann - Spézet (Finistère)



[www.compostelle-bretagne.fr](http://www.compostelle-bretagne.fr)





EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



### Chemins et itinéraires de pèlerinages

Dès le V<sup>e</sup> siècle, le culte des reliques de saints fait se déplacer, parfois de très loin, de nombreux pèlerins en quête de guérison de leur corps ou du salut éternel. Ils partent de chez eux à pied, se regroupant par sécurité, pour rejoindre une des grandes voies de communication de l'époque.



Un lieu de pèlerinage breton  
Chapelle Saint-Jacques - Merléac  
(Côtes-d'Armor)



Vitrail représentant un pèlerin de Compostelle  
Eglise Saint-Nicolas,  
Châtillon-sur-Seine (Côte-d'Or)

Saint Jacques est aussi vénéré dans de nombreux sanctuaires, possédant ou non des reliques. L'abondance de ces lieux de culte dédiés à l'Apôtre suscite des pèlerinages locaux évitant d'aller jusqu'à Compostelle.

Il est généralement représenté avec un grand chapeau, un bourdon, une besace et des coquilles.



Pèlerins bretons en marche pour le mont Saint-Michel



Association bretonne des amis de Saint-Jacques de Compostelle



EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



### Apogée du chemin de Compostelle

À partir du X<sup>e</sup> siècle, les pèlerinages vers Saint-Jacques de Compostelle se développent : nobles, prélats (Godescalc, évêque du Puy) ou chevaliers participant aux guerres contre les Maures...



Saint Jacques Matamoros.  
Cathédrale Santa Maria, Burgos  
Personnage bienveillant,  
il fut aussi à l'occasion un saint guerrier.

Au Moyen Âge, des foules importantes, parmi lesquelles de nombreux Bretons, rejoignent Compostelle par terre ou par mer.

Le clergé accompagne ces pèlerinages comme démarche de pénitence. Pour preuve d'arrivée à Compostelle, les pèlerins doivent rapporter une de ces coquilles, abondantes à l'époque sur les côtes de Galice. La coquille Saint-Jacques devient l'attribut du pèlerin.

Un des lieux de départ historique du chemin de Compostelle.



Bourdon et coquille : emblèmes du pèlerin.

Le Bateau de pénitence, transportant des pèlerins.  
Gravure sur bois de Hans Burgkmair (1511)



Association bretonne des amis de Saint-Jacques de Compostelle





EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



### L'origine des chemins

Le tracé des chemins modernes repose sur un texte du *Codex calixtinus* écrit au XII<sup>e</sup> siècle, le *Livre de saint Jacques*, qui désigne Saint-Gilles [du Gard], Sainte-Marie du Puy [en Velay], Sainte Marie-Madeleine de Vézelay et Saint-Martin de Tours, comme étant les quatre principaux sanctuaires de passage pour se rendre à Compostelle.



Carte des chemins de Compostelle, en bronze.  
O Cebreiro, Galice.

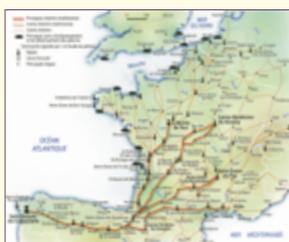
Ils se situent sur des routes commerciales, souvent d'anciennes voies romaines. Les itinéraires convergent en Espagne où ils deviennent le *camino francés*.

Mais il existe bien d'autres itinéraires, les pèlerins organisant leur pérégrination depuis leur domicile et selon la présence de reliques au long du parcours :

*« à chacun sa route,  
à chacun son chemin »*



Pèlerin allemand



Carte moderne des chemins jacquaires illustrant le caractère européen des itinéraires de pèlerinages convergeant vers l'un des quatre sanctuaires principaux.

Pour les pèlerins bretons, la réalité historique privilégiait plutôt la voie atlantique à laquelle se rattachent les chemins bretons.



[www.compostelle-bretagne.fr](http://www.compostelle-bretagne.fr)



EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



### Le renouveau

Se fondant sur des fouilles de 1878 à Compostelle, le pape Léon XIII confirme, en 1884, qu'il s'agit des corps de l'Apôtre et de ses deux disciples.

Le pèlerinage connaît un regain d'intérêt dès la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle.

Les deux pèlerinages du pape Jean-Paul II, en 1982 et 1989, lui apportent une dynamique nouvelle.



Pèlerins d'aujourd'hui en chemin pour Compostelle.

### Un symbole européen et même mondial

Depuis le Moyen Âge, l'histoire des chemins est avant tout une aventure spirituelle, culturelle et humaine puisant ses sources dans la tradition européenne.

En 1987, le Conseil de l'Europe qualifie les chemins de premier Itinéraire culturel européen.

En 1993 puis en 1998, l'UNESCO inscrit certains chemins et monuments, espagnols et français, au patrimoine mondial.



Plaque commémorative du pèlerinage du pape Jean-Paul II à Compostelle.  
Monte del Gozo



La reconnaissance européenne du Chemin est aussi symbolisée en Bretagne.



Association bretonne des amis de Saint-Jacques de Compostelle





EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



### Principaux rites

Jadis, le curé de la paroisse bénissait le pèlerin avant son départ sur des chemins rudes où il supportait les épreuves en chantant. Le chant actuel, composé en 1989, est basé sur la devise des pèlerins citée dans le *Codex calixtinus* :

*« E Ultreya, e sus eya, Deus aia nos ».*



Bénédictio des pèlerins munis de leur bourdon et besace, avant le départ.



Arrivée au Monte del Gozo, « Montjoie, Montjoie ! ».

### Croix Montjoie

Le sommet du Monte del Gozo est le premier endroit où le pèlerin peut enfin apercevoir les tours de la cathédrale de Compostelle. « Montjoie ! Montjoie ! », criait-il alors. Ces mots sont à l'origine du nom donné à la colline : le mont de la Joie. Il ne reste plus, alors, que 5 kilomètres à parcourir pour atteindre la cathédrale.



Au loin, la cathédrale de Saint-Jacques de Compostelle.

### L'achèvement de la pérégrination

Après les rocade, les faubourgs et les rues de la vieille ville, le pèlerin pénètre sur la place de l'*Obradoiro* où s'offre à lui la façade occidentale de la cathédrale. Et là, l'émotion l'envahit.



L'épuisement, le repos, la fascination, l'enchantement ...



[www.compostelle-bretagne.fr](http://www.compostelle-bretagne.fr)



EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



Le porche de la Gloire. Aquarelle de Jacques Dary.

### La découverte de la cathédrale

Le contraste est frappant entre la façade baroque du XVIII<sup>e</sup> siècle et la nef romane du XII<sup>e</sup> siècle. Entre les deux, le porche de la Gloire, livre de pierre de l'histoire de la chrétienté.



Le porche de la Gloire. Saint Jacques y accueille les pèlerins.



Le chœur de la cathédrale et son retable.

L'abrazo, l'accolade d'un pèlerin à la statue de saint Jacques, but ultime du pèlerinage.



Association bretonne des amis de Saint-Jacques de Compostelle





EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



### La messe des pèlerins

« J'y savoure le simple bonheur d'être assise, un moment exceptionnel : je suis en pensée avec mes proches et toutes les personnes qui m'ont accueillie depuis mon départ, en communion avec toutes les histoires de vie – douloureuses ou non – que j'ai pu connaître, partager, porter parfois ; avec tous les compagnons de route qui ont su écouter les bonheurs autant que les souffrances et apporter aide ou réconfort.

Sur ce chemin, dans cette cathédrale ou ailleurs, compatir à toute souffrance est ouvert à chacun, croyant ou non, quelle que soit sa condition sociale. »

Paroles d'une pèlerine



Une pèlerine sur le Chemin ; occasion de réflexion, méditation ...



Le botafumeiro inonde la nef remplie de pèlerins de son encens purificateur.

L'émotion est à son comble pendant l'impressionnant ballet aérien du botafumeiro qu'accompagne l'Hymne à l'Apôtre.



Le botafumeiro  
Aquarelle de Jacques Dary.



[www.compostelle-bretagne.fr](http://www.compostelle-bretagne.fr)



EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



### La compostela

Au bureau des pèlerins, après quelques questions et la vérification de sa credencial, preuve du cheminement accompli jusqu'à Santiago, le pèlerin reçoit un certificat rédigé en latin : la compostela.



La compostela  
Parchemin attestant l'accomplissement du Chemin et l'arrivée à Compostelle.



La credencial, carnet du pèlerin, essentielle pour l'accès aux auberges.

### Fisterra

Aller à Fisterra, pointe de la Galice, cousine de la Bretagne par sa culture et ses paysages, permet, après l'intensité du chemin, un moment de lâcher-prise, à la fin des terres, sur ce rocher tourné vers le couchant, avant de repartir, homme nouveau, vers le levant.



Fisterra - Cap Finisterre.



La borne 0 et le phare du Cap Finisterre.

La fin des terres et la fin du voyage. On y laisse ses joies et ses peines du Chemin et parfois jusqu'à ses habits de pèlerin.



Association bretonne des amis de Saint-Jacques de Compostelle





EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



### Et après ?

« *Ultréia ! Va plus loin, toi aussi – Ici n'est pas le terme du chemin...* ».

Voilà ce que te dit l'Apôtre dans le chant des pèlerins. Alors...

Le bonheur  
d'emprunter seul,  
au petit matin,  
le Chemin.

« Tous les matins nous prenons le chemin,  
Tous les matins nous allons plus loin,  
Jour après jour, la route nous appelle,  
C'est la voix de Compostelle.

**Ultréia ! Ultréia ! Et sus eia**  
**Deus adjuva nos !** » Jean-Claude Benazet

### Le retour



Le retour dans la brume matinale.

Quel que soit le moyen utilisé, le voyage de retour est toujours un moment de relecture et d'analyse.

Du temps pour mûrir, apprécier, relire les événements du chemin avec le recul nécessaire, distinguer l'important du superflu.

Du temps aussi pour aborder l'avenir, organiser le changement...

Enfin, revenir à pied de Compostelle est une évidence pour quelques-uns.

De toute façon, l'émerveillement va se poursuivre...



[www.compostelle-bretagne.fr](http://www.compostelle-bretagne.fr)



EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



### Qu'est-ce que ça change ?

« *Au retour de Compostelle s'ouvre un chemin intérieur qui demande à être parcouru.* »

Frère Benoît Billot.

Certains deviennent hospitaliers : « *c'est une bonne façon de remercier pour ce que j'ai reçu en chemin* ». D'autres s'engagent dans des associations jacquaires. D'autres encore adhèrent à des associations d'aide à des personnes en difficulté qui souhaitent parcourir le chemin (situations de handicap, de privation de liberté).

Beaucoup donnent à leur vie une orientation nouvelle.



Table d'hôtes  
d'un gîte accueillant  
des pèlerins.

Le repas du soir est le moment privilégié de rencontre.



Association bretonne des amis  
de Saint-Jacques de Compostelle





EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



### Pourquoi partir ?

Il existe autant de raisons de partir qu'il existe de pèlerins.

L'un part après un décès, une rupture, la perte de son emploi, une maladie ou pour surmonter un handicap. L'autre se met en route dans une démarche spirituelle ou religieuse. Un autre se donne une année sabbatique ou marche pour admirer de nouveaux paysages, de nouveaux monuments, pour observer la faune sauvage, pour se dépasser, parce qu'il s'est fixé un défi ou pour prendre confiance en lui. Certains trouvent en chemin la raison d'être partis. D'autres encore marchent par délégation ou purgent une peine alternative. Tous marchent vers des rencontres et des échanges.



Castrojeriz (Castille et León) au printemps.



Hospital de Condesa.  
Église typique de Galice.



Hospital de Órbigo (Castille et León).  
Le pont médiéval sur le rio Órbigo,  
avec ses 20 arches (XIII<sup>ème</sup> siècle).



Le Camino, lieu de rencontres  
internationales.



[www.compostelle-bretagne.fr](http://www.compostelle-bretagne.fr)



-13-

EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



### D'où partir ? Quand partir ? Partir seul(e) ?

Tant qu'à mettre ses pas dans ceux des pèlerins du Moyen Âge, autant partir de chez soi.

**« Pour la première fois de ma vie, en partant pour Compostelle, j'ai entendu le bruit de la serrure quand j'ai tourné la clé de la porte de ma maison. »**

Gilbert L.

Environ 2 000 kilomètres et 90 jours de marche séparent la pointe de la Bretagne de la Galice. Il vaut donc mieux partir au printemps ou à l'été.

Pèlerines et pèlerins, qu'ils marchent seuls ou en groupe, se rencontrent avec joie à l'étape, pour l'après-midi et la soirée.



Jean Gautier, pèlerin,  
quittant sa ferme du Morbihan  
pour Compostelle.

### Repartir ?

**« Pour moi, sur ce chemin, il y a quelque chose d'indéfinissable. Ce n'est pas un chemin ordinaire. Il s'y passe des choses. Ne serait-ce que dans la rencontre des autres. L'égalité sociale de tous, cette façon d'être solidaires, fraternels. J'ai trouvé là des choses qu'on ne trouve nulle part ailleurs. »**

Yvette C.

**« La seule chose dont je suis certain, c'est que je vais repartir. »**

Jean-Claude Bourlès.



La joie des retrouvailles à l'auberge.  
Au Moyen Âge, l'Europe entière  
marchait vers Compostelle,  
aujourd'hui c'est le monde entier.



Partir seul(e) ?



Association bretonne des amis  
de Saint-Jacques de Compostelle



-14-



EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

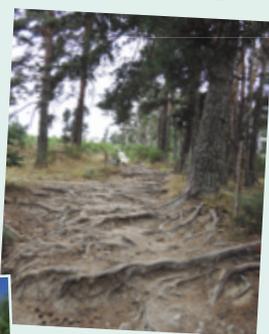
## De Bretagne en Galice



### Quelle préparation ?

**Qui mieux qu'un pèlerin peut conseiller le futur pèlerin ?**

Pour cela, les associations jacquaires organisent des rencontres pour proposer une préparation matérielle à une marche de longue durée.



Un chemin chaotique.

Elles expliquent comment s'équiper sans poids inutile, comment gérer l'eau, comment prévenir ampoules et tendinites, comment s'entraîner dans les mois qui précèdent le départ, etc. Elles délivrent l'indispensable passeport du pèlerin : la *credencial*.



L'entrée en Galice par le camino francés. Un chemin escarpé.

Le sac à dos classique.



N'emportez que ce que vous êtes certains d'utiliser tous les jours.



Pèlerin  
Entraînement et légèreté du sac sont gages d'une marche sans douleur.



[www.compostelle-bretagne.fr](http://www.compostelle-bretagne.fr)



EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



### Comment trouver son chemin ?

Il existe en Europe des dizaines de milliers de kilomètres de chemins balisés.

Le marquage vers Compostelle varie d'un pays à l'autre, d'une région à l'autre ou lors de la traversée d'une ville. De nombreux guides, de nombreuses cartes téléchargeables, de nombreuses applications permettent au pèlerin de ne pas se perdre. Il n'y a pas de balisage spécifique pour le retour à pied de Compostelle.



Un balisage au sol.



La carte des chemins bretons.

De nombreuses villes personnalisent le balisage dans leur centre historique.



La traditionnelle coquille du chemin de Saint-Jacques.



Le balisage officiel du chemin de Saint-Jacques en Bretagne.



Une signalétique réconfortante.



Un rappel du chemin à parcourir !



Association bretonne des amis de Saint-Jacques de Compostelle





EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



*Marcher...*

*mais savoir regarder, écouter, sentir ...*



La Meseta entre Burgos et León.



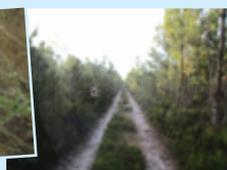
L'arrivée à San Vicente de la Barquera (Cantabrie, Camino del Norte).



La Cruz de Ferro, point culminant du camino francés (1 504 mètres), où le pèlerin dépose une pierre symbolisant ses préoccupations.



Prendre le temps d'observer.



Prendre le temps de contourner et de préserver.



Montserrat, la Montagne sciée, en Catalogne.



San Juan de Ortega (Castille et León).



Statues au Monte del Gozo, le Mont de la Joie, où, pour la première fois, le pèlerin aperçoit les tours de la cathédrale de Compostelle.



Camino del Salvador : au sud de Poladura de la Tercia (Castille et León).



Le Chemin à la sortie de Castrojeriz (Castille et León).



[www.compostelle-bretagne.fr](http://www.compostelle-bretagne.fr)



EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

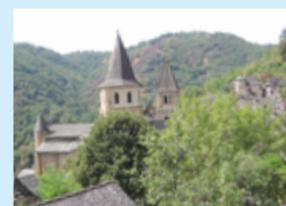
## De Bretagne en Galice



*Où dormir ?*

Le réseau d'accueils jacquaires et de gîtes pèlerins concrétise de la plus belle manière qui soit l'esprit de bienveillance et d'accueil qui anime les chemins.

Sur présentation de la *credencial*, les bénévoles reçoivent le pèlerin à leur domicile (accueil jacquaire) ou dans des gîtes associatifs ou chrétiens (hospitaliers). Le pèlerin participe aux frais et, souvent, plus tard, devient accueillant ou hospitalier, manière de rendre ce que le Chemin lui a donné. Enfin, de nombreuses communes mettent un gîte à la disposition des pèlerins.



À Conques (Aveyron) les pèlerins sont hébergés par la communauté des prémontrés de l'abbaye Sainte-Foy.



Signalétique à Blain (Loire-Atlantique).



Auberge municipale de Baamonde (Galice).



Auberge pour pèlerins de Laza, financée par le gouvernement de Galice.



Gîte à Saint-Jean-Pied-de-Port (Pyrénées-Atlantiques).



Association bretonne des amis de Saint-Jacques de Compostelle





EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



Ribambelle  
Aquarelle Jacques Dary.

### Le chemin aujourd'hui

Femmes et hommes de toute religion ou sans religion, femmes et hommes des cinq continents, de tous les âges, de toutes les conditions se côtoient sur le chemin millénaire.



Stèle à Santiago, commémorant le pèlerinage de Jean Paul II.



Pause et partage sur le chemin entre pèlerins sicilien, canadien, suédois et français.



Pèlerins allemands, australiens, canadiens et français, arrivés à Santiago.



Pèlerin avec son âne.



[www.compostelle-bretagne.fr](http://www.compostelle-bretagne.fr)



EN CHEMIN VERS SAINT-JACQUES DE COMPOSTELLE

## De Bretagne en Galice



### L'Association bretonne des amis de Saint-Jacques de Compostelle

rassemble près de 2 000 membres dans les 5 départements de la Bretagne ducale. Elle s'est fixé pour objectif premier d'aider les futurs pèlerins dans la préparation de leur projet.



Ar Jakez, Publication trimestrielle de l'association bretonne.

Elle réalise le balisage de plus de 1500 km de chemins de Bretagne vers Compostelle et propose un réseau d'accueillants qui hébergent les pèlerins : c'est « l'accueil jacquaire ». Elle invite ses adhérents à devenir hospitaliers, c'est-à-dire bénévoles pour accueillir les pèlerins dans des structures associatives ou confessionnelles le long des principaux chemins de pèlerinage.



Unique chœur jacquaire en France, Mouez ar Jakez interprète en français, en latin et en breton des chants de pèlerins, profanes ou sacrés.

En outre, elle tient des permanences, organise des marches, des rencontres, des conférences et chante avec son chœur jacquaire.

Elle répertorie le patrimoine jacquaire breton et peut participer à sa restauration. Elle effectue des recherches historiques sur l'activité de pèlerinage en Bretagne.

Afin de valoriser les chemins bretons, elle délivre la *jakezstela* à tout pèlerin qui, parti de Bretagne, a atteint Saint-Jacques de Compostelle à pied, à vélo, à cheval ou par voie maritime.



Jakezstela, délivrée par l'Association bretonne.



Association bretonne des amis  
de Saint-Jacques de Compostelle

